

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 54 (1940)

**Artikel:** Retuorn illa patria  
**Autor:** Luzzi, Jachen / Hölderlin, Friedrich  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-210124>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Retuorn illa patria.

(Da Friedrich Hölderlin)

Vus lams ventins, mess da l'Italia,  
e tü char flüm, culs salschs a teis ur,  
tü ota pizz'! o vus tuots meis  
munts sulaiivs! as ha eu darcheu?

Tü quaid löet! in sömis dalöntsches paraivast tü  
in dis sainza spranz'a l'increschentus,  
e tü mia chasa, vus chars cumpagns,  
böschs sülla motta, vus bain conschaints.

Quant lönych es', o quant lönych, la pasch da l'infant  
svanit, svani giuventün'amur e furtüna.  
Ma tü, mia patria, pazchainta —  
soncha, mera, tü est restada.

E perque ch'els soffran cun tai, cun tai  
s'allegran, chürast tü, chara, eir ils teis,  
admonind in sömis, scha els dalöntsches  
van girand ed errand, ils infidels.

E cur cha'ls fervents giavüschs s'han balchats  
i'l pet ardaint dal mat giuven,  
e sun quiets davant il destin, lura  
il pürifichà as rend'a tai plü gugent.

Adiou dimena, dis giuvenils, vus lös flurizants  
da l'amur, e tuottas vus sendas dal viandan.  
Stat bain! e pigl'e benedescha tü ma  
vita darcheu, tschêl da la patria.

Versiun da J. L.